



THE STATE EDUCATION DEPARTMENT /  
THE UNIVERSITY OF THE STATE OF NEW YORK / ALBANY, NY 12234

Lisette Colon-Collins, Assistant Commissioner | Office of Bilingual Education and World Languages

55 Hanson Place, Room 594  
Brooklyn, New York 11217  
Tel: 718-722-2445 Fax: 718-722-2459

89 Washington Avenue, Room 528EB  
Albany, New York 12234  
Tel: 518-474-8775 Fax: 518-474-7948

মাতাপিতাদের মৌলিক অধিকার ও সুযোগ-সুবিধা নিয়ে বিবৃতি  
নিউ ইয়র্ক রাজ্যের ইংরেজি ভাষা শিক্ষার্থীদের জন্য

দি নিউ ইয়র্ক স্টেট এডুকেশন ডিপার্টমেন্ট (NYSED) কমিশনার আইনের অংশ 154- ইংরেজি ভাষা শিক্ষার্থীদের (ELL-রা ) পিতামাতা/অভিভাবকদের নীচে লেখা অধিকারগুলি প্রাপ্ত করাচ্ছে:

1. আপনি যেখানে বসবাস করেন সেখানে জেলার স্কুলে, আপনার বা আপনার শিশুর অভিবাসন অবস্থা (ইমিগ্রেশন) নির্বিশেষে (উদাঃ স্বরূপ, আপনার পরিবারের সদস্যবৃন্দগণ নাগরিক, অভিবাসী আছেন কি, অথবা অনথিভুক্ত কি না) এবং আপনি বা আপনাদের সন্তান যে ভাষায় কথা বলে থাকেন তা সত্ত্বেও একটি মুক্ত জনশিক্ষা প্রাপ্ত করার অধিকার আপনার আছে।
2. স্কুলে আপনার সন্তানদের বিনা তথ্য প্রদানে অথবা কোন নথিপত্র না চেয়ে ভর্তি করার অধিকার যা আপনার বা আপনার সন্তানদের অভিবাসন পরিস্থিতি প্রকাশ করতে পারে। আপনাকে একটি সোসিয়াল সিকিউরিটি কার্ড বা সামাজিক সুরক্ষা কার্ড প্রদান করা বা নম্বর দেওয়া, একটি অভিবাসন ভিসা বা ভিসা পরিস্থিতি, বা নাগরিকত্বের দলিল বা নাগরিকত্ব পরিস্থিতি সম্পর্কে কিছু জিজ্ঞাসা করতে পারা যাবে না।
3. ফেডারেল আইনের অধীনে আপনার পছন্দের ভাষায় একজন যোগ্যতাসম্পন্ন দোভাষীর/অনুবাদক স্কুল জেলার মনোনীত ব্যক্তির সঙ্গে অতি গুরুত্বপূর্ণ বিষয়ে আলোচনা করার অধিকার আপনার আছে।
4. আপনার সন্তানদের একটি দ্বিভাষিক শিক্ষা বা বাইল্যাঙ্গুয়াল এডুকেশন (বিই) প্রোগ্রামের মধ্যে যখন সেখানে 20 বা ততোধিক গ্রেড স্তরের শিক্ষার্থী থাকেন যারা একই মাতৃভাষা/প্রাথমিক ভাষায় কথা বলেন এই অধিকার তাদের আছে। [1]
5. ইংরেজিতে এবং আপনার পছন্দের ভাষায় লিখিত নোটিশ যা আপনার সন্তানদের ELLs রূপে চিহ্নিত করা যেতে পারে এবং তাদেরকে একটি বাইল্যাঙ্গুয়াল এডুকেশন প্রতিষ্ঠানে স্থাপনা/নিযুক্তি দেওয়া হবে বা ইংরেজী একটি নতুন ভাষা হিসেবে (যাকে আগেই আমরা ইংরেজী দ্বিতীয় ভাষা হিসেবে প্রোগ্রাম হিসেবে) জানি সেখানে স্থাপনা/নিযুক্তি দেওয়া হবে তা নিশ্চয়ই পাওয়ার অধিকার আপনার আছে। [2]
6. আপনার স্কুল জেলা দ্বারা উপলব্ধ, একটি উচ্চমানের একটি প্রাথমিক অধিবেশন, যা জাতীয় গুণমান স্তর , পরীক্ষা, এবং ELL-র জন্য স্কুলের প্রত্যাশাসমূহ আর সেইসাথে প্রোগ্রাম এর উদ্দেশ্যগুলি এবং দ্বিভাষিক শিক্ষার জন্য এবং ইংরেজিকে একটি নতুন ভাষা হিসাবে প্রধান্য দেওয়ার প্রয়োজনীয়তা উপর অধিকার পেতে গুরুত্ব দেয়। এই অধিবেশনে অবশ্যই চূড়ান্ত স্কুল প্রোগ্রাম নিয়োজনের আগে সংগঠিত, এবং আপনার পছন্দের ভাষায় হতে হবে।

7. যদি তারা একটি দ্বিভাষিক শিক্ষা প্রোগ্রামে নিয়োজিত থাকে তাহলে আপনাদের সন্তানদের ইংরেজি ভাষা শিক্ষার, এবং এছাড়াও তাদের মাতৃভাষা উন্নয়ন সম্পর্কিত তথ্য প্রাপ্ত করার অধিকার আপনার আছে।
8. অন্যান্য সাধারণভাবে প্রয়োজনীয় সভা ছাড়াও, আপনার সন্তানদের একটি সামগ্রিক শিক্ষাবিকাশ এবং ভাষা উন্নয়ন অগ্রগতি নিয়ে আলোচনা করার জন্য, স্কুল কর্মীদের সঙ্গে বছরে অন্তত একবার সাক্ষাত করার অধিকার আপনার আছে।
9. আপনার সন্তানদের জন্য একটি দ্বিভাষিক শিক্ষা প্রতিষ্ঠানে অথবা ইংরেজি ভাষাকে একটি নতুন ভাষা প্রোগ্রাম হিসাবে ধরে নিয়ে তালিকাভুক্তির 10 দিনের মধ্যে, এবং একটি দ্বিভাষিক শিক্ষা প্রোগ্রাম থেকে বেরিয়ে যাওয়া বা নিশ্চিতি করার অধিকার আপনার আছে। ন্যূনতম সময়ে, আপনার সন্তান ইংরেজি কে একটি নতুন ভাষা নির্দেশনা হিসেবে অবশ্যই পাবেন।
10. যদি আপনার সন্তান এর মূল স্কুলে এই ধরনের একটি প্রোগ্রাম করার প্রস্তাব না করা হয় তাহলে আপনাদের সন্তানদের আপনার জেলায় অন্য স্কুলে/বিদ্যালয়ে যেখানে আপনার ভাষায় দ্বিভাষিক শিক্ষার প্রস্তাব দেয় সেখানে স্থানান্তরণ করার জন্য অধিকার আপনার আছে।
11. আপনার সন্তানদের জন্য সব প্রোগ্রামিং এবং স্কুল জেলা দ্বারা প্রদত্ত পরিষেবাগুলিতে, স্নাতকের জন্য প্রয়োজনীয়গুলি সহ বয়স এবং গ্রেড স্তরে যা উপযুক্ত, এবং অন্যান্য ছাত্রদের জন্য উপলব্ধ তাতে সব স্কুল প্রোগ্রামগুলিতে সমানভাবে বেছে নেবার অধিকার আপনার আছে।
12. আপনার সন্তানদের, এবং ইংরেজি সহ ও অন্যান্য বিষয়গুলি নিয়ে জ্ঞান অর্জন করা যেমন পড়া / ল্যাপটপেজ আর্টস, গণিত, বিজ্ঞান, এবং সমাজ বিদ্যা একই পাঠ্য পর্যায়ে অন্যান্য সব সন্তানদের মত সব মূল বিষয়বস্তুর সমন্বয়ে নির্দেশনা লাভ করার জন্য অধিকার আছে। ELL পরিষেবা প্রাপ্ত করার উদ্দেশ্যে যেহেতু আপনার অধিকার আছে, তাই পাঠ্যক্রম বহির্ভূত কর্মকান্ডে অংশ গ্রহন করার ক্ষমতায় সীমাবদ্ধতা নেই।
13. আপনাদের সন্তানদের জন্য পাঠ্যক্রম বহির্ভূত ( যেমন স্কুলের পর ক্লাব, খেলা, ইত্যাদি) বিষয়ে পূর্ণ প্রবেশাধিকার পাওয়ার অধিকার আছে। ELL পরিষেবা প্রাপ্ত করার উদ্দেশ্যে যেহেতু আপনার অধিকার আছে তাই পাঠ্যক্রম বহির্ভূত কর্মকান্ডে অংশ গ্রহণ করার ক্ষমতায় সীমাবদ্ধতা নেই।
14. আপনাদের সন্তানদের জন্য সমর্থনকারী পরিষেবাগুলি (উদাঃ, পাঠ্যক্রমের মধ্যস্থ পরিষেবাগুলিতে) কোনো হস্তক্ষেপ পরিকল্পনাগুলির সঙ্গে প্রান্তিককৃত যা স্কুল/জেলা দ্বারা সকল ছাত্রদের জন্য উপলব্ধ করানো হয় তা পাওয়ার জন্য অধিকার আছে।
15. আপনার সন্তানের বাত্মসরিকভাবে ইংরেজী ভাষার পারদর্শিতা নির্ধারণ করতে, এবং নিউ ইয়র্ক স্টেট পরীক্ষার সহ, একাডেমিক পরীক্ষায় আপনার সন্তানের কর্মক্ষমতা সম্পর্কিত তথ্য প্রাপ্ত করতে পরীক্ষিত হওয়ার অধিকার আছে।
16. আপনাদের প্রত্যেক সন্তানদের ELL-এ থাকাকালীন সময়েও ক্রমাগত বছরের পর বছর ধরে একটি দ্বিভাষিক শিক্ষা ব্যবস্থাতে ভর্তি বা ইংরেজী একটি নতুন ভাষা প্রোগ্রাম হিসাবে পাওয়ার অধিকার আছে।
17. যদি উপরে উল্লিখিত অধিকারগুলির মধ্যে কোনো একটি লঙ্ঘন করা হয় তাহলে দি নিউ ইয়র্ক স্টেট এডুকেশন ডিপার্টমেন্টস অফিস অফ দি বাইল্যাঙ্গুয়াল এডুকেশন এন্ড ওয়াল্ড ল্যাঙ্গুয়েজ (নিউ ইয়র্ক স্টেটের দ্বিভাষিক ও বিশ্বের ভাষার ডিপার্টমেন্টাল অফিস) অফিসের এর সাথে যোগাযোগ করার অধিকার আছে।

অনুগ্রহ করে **ELL পেরেন্ট (অভিবাচক) হটলাইন** 1-800-469-8224 'তে কল করুন, অথবা [nysparenthotline@nyu.edu](mailto:nysparenthotline@nyu.edu) তে ই-মেল করুন।

আরও তথ্যের জন্য, [www.p12.nysed.gov/biling](http://www.p12.nysed.gov/biling) তে দর্শন করুন অথবা নিম্ন ঠিকানায় লিখুন:

New York State Education Department  
Office of Bilingual Education & World Languages  
55 Hanson Place, Room 594  
Brooklyn, New York 11217

[1] নিউ ইয়র্ক সিটি মধ্যে, অ্যাসপিরা কনসেন্ট ডিফ্রি অনুসারে, যদি 15 বা এর ততোদিক গ্রেড-স্তরের শিক্ষার্থীগণ দুই সংলগ্ন শ্রেণীতে একই ভাষায় কথা বলে থাকেন তা হলে k-8 শ্রেণীতে একটি দ্বিভাষিক প্রোগ্রাম করার অবশ্যকতা আছে। যদি সেখানে এক সংখ্যক উপযুক্ত ছাত্রদের এক যথেষ্ট সংখ্যা একটি স্কুলে না হয়,কিন্তু একই জেলার মধ্যে থাকেন, তাহলে জেলাটিকে অবশ্যই একটি দ্বিভাষিক প্রোগ্রাম প্রদান করতে হবে।

[2] সকল ELL "ইংরেজিকে একটি নতুন ভাষা হিসেবে" নিয়ে কোর্সের মাধ্যমে তাদের ইংরেজি দক্ষতার উন্নতি করে। উপরন্তু, যারা একটি দ্বিভাষিক শিক্ষা প্রোগ্রামে শিক্ষার্থী তারা মাতৃ ভাষায় আর্টস নেন। মূল বিষয়বস্তুর কোর্স(অর্থতি, গণিত, বিজ্ঞান, এবং সমাজ বিদ্যা)বিষয়গুলি উভয় ইংরেজি এবং তাদের মাতৃ ভাষায় একটি দ্বিভাষিক শিক্ষা কর্মসূচীতে প্রদান করা হয়। যারা একটি দ্বিভাষিক শিক্ষা প্রোগ্রামে অংশগ্রহণ না করেন না হন তাহলে তারা মূল বিষয়বস্তুর কোর্সগুলি ইংরেজিতে নিতে পারেন।.